



Vsaka želja za srečno novo leto je uresničljiva. Vsaka želja se spremeni v resničnost takrat, ko pogledamo v svojo dlan in vidimo, da srečo v resnici nosimo s seboj. Takrat, ko jo nehamo iskati drugje.

Vsi ljudje v sebi premoremo izjemne sposobnosti, s katerimi lahko oblikujemo srečo danes in v prihodnosti. Korak do tega spoznanja je v vztrajnosti, veselju in srčnosti. V Srcu Slovenije živimo čudoviti ljudje, ki znamo ustvarjati in se uresničevati s svojim delom. Smo ljudje, ki cenimo in spoštujemo dodano vrednost vsakdanjega kruha, spletenih košar ali pa glinastih ptic. V naših rokah je sreča in dom, v katerega ste prisrčno povabljeni.

*New Year wishes can come true. Indeed, every time we look at our palm we see we shine with happiness. Only when we stop chasing it elsewhere.*

*We are all remarkable. We are men and women of many talents, building happiness today and tomorrow. Perseverance, joy and courage will take us there. Srce Slovenije is where wonderful people are: we create and fulfil ourselves in our work. We can appreciate and respect the added value of daily bread, wickers or clay figurines. We are master of our own happiness. You are warmly welcome to join us.*

---

# 2012

---

Izdal *Published by* Center za razvoj Litija - [www.razvoj.si](http://www.razvoj.si)

Fotografije *Photo* Matej Povše  
(razen januar - nosilna fotografija - *save January main photo* - Velika planina d.o.o.)

Oblikovanje *Design* Matej Zupančič MEDIANOVA

Tisk *Printed by* Tiskarna Petrič



# JANUAR

january 2012



SKODLARSTVO poskrbi za pravo streho nad glavo! Danes so s skodlami še krite pastirske koče na Veliki planini in obnovljeni kulturni spomeniki. Iz jeseni najdenega resonančnega macesnovega ali smrekovega lesa skodle nastajajo do pozne pomladi.

(S skodlarstvom se že več kot 20 let ukvarja družina Koželj iz Stahovice.)

*SHINGLE making keeps a real roof over your head! Nowadays, shepherd's cottages on Velika planina and restored cultural monuments are covered with shingles. The latter ripen from autumn to late spring from larch or spruce wood.*

*(The Koželjs from Stahovica have been making shingles for more than 20 years.)*

PONEDELJEK  
monday

TOREK  
tuesday

SREDA  
wednesday

ČETRTEK  
thursday

PETEK  
friday

SOBOTA  
saturday

NEDELJA  
sunday

							<u>1°</u>
<u>2</u>	3	4	5	6	7	8	
9°	10	11	12	13	14	15	
16°	17	18	19	20	21	22	
23°	24	25	26	27	28	29	
30	31°						



# FEBRUAR

february 2012



**MEDIČARSTVO** ima že več kot tisočletno tradicijo! Medeno testo se druži z barvitostjo, s sladkornimi zapeljivostmi in z ogledalci. Listič z verzi na lectovem srcu oznanja ljubezen in dobre želje.

(V Galeriji Lenček v Domžalah izdelke iz lecta in druge mojstrovine razstavlja Marina Lenček.)

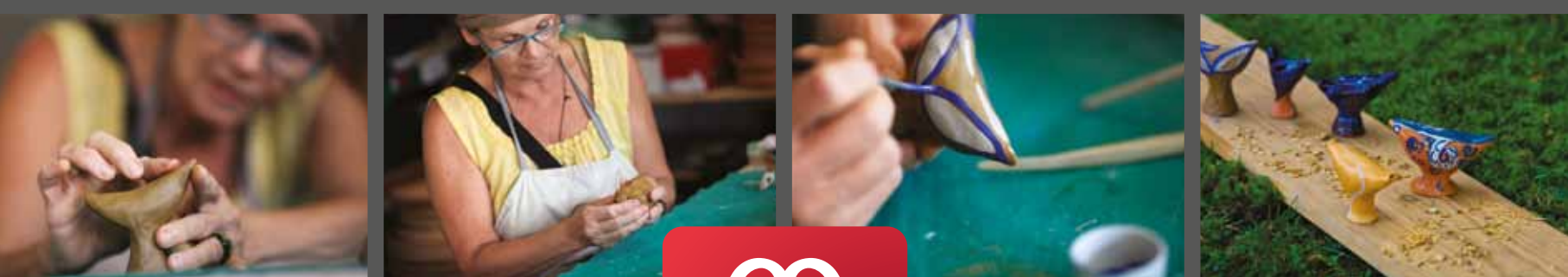
**HONEY BREAD BAKING** has a long tradition stretching for more than a thousand years. Honey dough is colourful, sugary seductive and displays mini mirrors. A paper leaf on a honey bread heart contains lyrics expressing love and good wishes.

(Gallery Lenček, Domžale, holds an exhibition of honey bread products and other gems by Ms Marina Lenček.)

PONEDELJEK <i>monday</i>	TOREK <i>tuesday</i>	SREDA <i>wednesday</i>	ČETRTEK <i>thursday</i>	PETEK <i>friday</i>	SOBOTA <i>saturday</i>	NEDELJA <i>sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7°	<u>8</u>	9	10	11	12
13	14°	15	16	17	18	19
20	21°	22	23	24	25	26
27	28	29				

# MAREC

march 2012



LONČARSTVO je pradedna rokodelska obrt. Ljudje so glino oblikovali in žgali tam, kjer je bila! Komenda je kraj dobre gline, Mengeš, Kamnik, Trzin, Domžale, Lukovica pa so kraji lončarjev in mojstrov keramike.

(Zgodbe, ki jih skriva glina, otrokom na delavnicah odkriva Tatjana Hlačer iz Perovega v Kamniku.)

POTTERY is ancient arts and crafts. People used to model and roast clay where it was found! Komenda is a place of good clay, whereas Mengeš, Kamnik, Trzin, Domžale, and Lukovica are places of great potters and ceramic artists.

(Ms Tatjana Hlačer from Perovo in Kamnik tells children stories from clay.)

PONEDELJEK *monday*      TOREK *tuesday*      SREDA *wednesday*      ČETRTEK *thursday*      PETEK *friday*      SOBOTA *saturday*      NEDELJA *sunday*

			1°	2	3	4
5	6	7	8°	9	10	11
12	13	14	15°	16	17	18
19	20	21	22°	23	24	25
26	27	28	29	30°	31	



# APRIL

april 2012



PLETARSTVO je spretnost, ki so jo v 19. stoletju učili tudi v pletarskih šolah. A do danes je znanje spletnja pravih šib ostalo tam, kjer je lokalna tradicija in volja samoukov. Brez pletene košare ni velike noči!

(Tradicionalno rokodelsko pletarstvo na izviren način ohranja Tončka Jemec iz Dola pri Ljubljani.)

*BASKETRY is a skill taught in basketry schools in the 19th Century. This skill of interlacing twigs has been preserved in some areas by local tradition and a will to learn. There is no Easter without a wicker!*

(Ms Tončka Jemec from Dol pri Ljubljani still makes wickers as they were made originally.)

PONEDELJEK  
*monday*

TOREK  
*tuesday*

SREDA  
*wednesday*

ČETRTEK  
*thursday*

PETEK  
*friday*

SOBOTA  
*saturday*

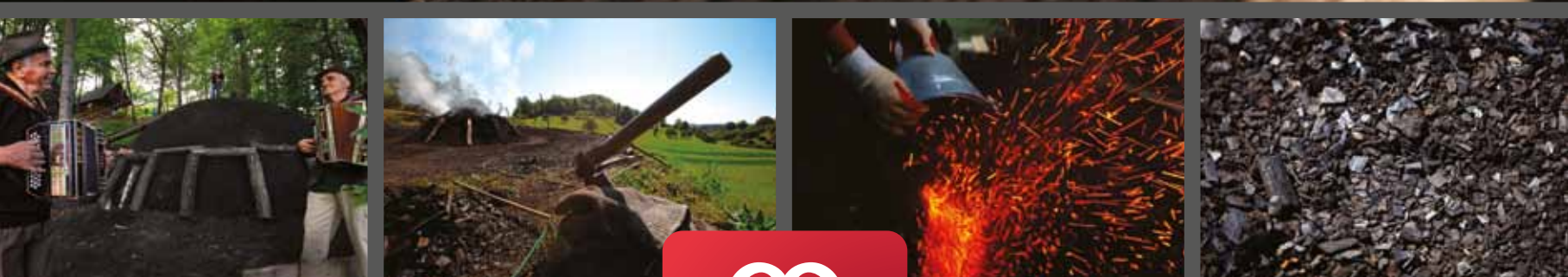
NEDELJA  
*sunday*

							<b>1</b>
<b>2</b>	3	4	5	6°	7	<b>8</b>	
<b>9</b>	10	11	12	13°	14	15	
16	17	18	19	20	21°	22	
23	24	25	26	<b>27</b>	28	29°	
30							



# MAJ

may 2012



OGLARJENJE je dejavnost, ki ohranja prvinski stik človeka z gozdom. V deželi s stoletno tradicijo oglarjenja mojstri še vedo, kako izbrati kopišče, kako zložiti kopo, jo pokriti in prav počasi kuhati.

(Na Dolah pri Litiji je aktivnih še 16 oglarjev, ki pridelajo največ oglja v Sloveniji.)

*CHARCOAL* burning maintains our primal contact with a forest. Slovenia is a country with a charcoal burning tradition that stretches for a hundred years. Charcoal burners thus know how to find a perfect pit, how to construct and cover a charcoal pile and how to slowly burn charcoal.

(In Dole pri Litiji, there are still 16 charcoal burners who produce most coal in Slovenia.)

PONEDELJEK  
*monday*

TOREK  
*tuesday*

SREDA  
*wednesday*

ČETRTEK  
*thursday*

PETEK  
*friday*

SOBOTA  
*saturday*

NEDELJA  
*sunday*

**1**

**2**

3

4

**5**

**6**

7

8

9

10

11

**12**

**13**

14

15

16

17

18

**19**

**20**

21

22

23

24

25

**26**

**27**

28

29

30

31



# JUNIJ

June 2012



ZELIŠČARSTVO odkriva učinke rastlin s travnikov, gozdov in domačih vrtov. Znanja naravnega zdravilstva je pomembno obogatil sloviti pater Simon Ašič, ki je med 2. svetovno vojno v samostanu Stična v Ivančni Gorici z zeliščnimi čaji sprva zdravil bolehne duhovnike.

(Poiščite svojega zeliščarja v Srcu Slovenije. Mnogo jih je!)

*HERBALISM is a traditional practice based on medicinal use of meadow, forest and home-garden plants. Herbal medicine was enriched by famous Cistercian Father Simon Ašič; in World War II, he first healed ailing priests at the Stična Cisterian Abbey, Ivančna Gorica, with herbal teas.*

*(Find your herbalist at Srce Slovenije. There are plenty!)*

PONEDELJEK  
monday

TOREK  
tuesday

SREDA  
wednesday

ČETRTEK  
thursday

PETEK  
friday

SOBOTA  
saturday

NEDELJA  
sunday

					1	2	3
4°	5	6	7	8	9	10	
11°	12	13	14	15	16	17	
18	19°	20	21	22	23	24	
<u>25</u>	26	27°	28	29	30		



# JULIJ

july 2012



TESARSKI in mizarški mojstri so svojo odličnost nekoč dokazovali s postavljanjem značilnih kozolcev. Kar 19 kozolcev, ki bodo postavljeni v samosvojem muzeju na prostem, bo spodbuda za razvoj Šentrupert!

(Kozolec v Bistrici pri Mokronogu, pomemben kulturni spomenik, je leta 1936 postavil tesar Janez Gregorčič.)

CARPENTERS and joiners used to prove their excellence by building hayracks. 19 hayracks at the unique outdoor museum will stimulate the development of Šentrupert!

(The hayrack in Bistrica pri Mokronogu, an important cultural monument, was built in 1936 by carpenter Janez Gregorčič.)

PONEDELJEK  
monday

TOREK  
tuesday

SREDA  
wednesday

ČETRTEK  
thursday

PETEK  
friday

SOBOTA  
saturday

NEDELJA  
sunday

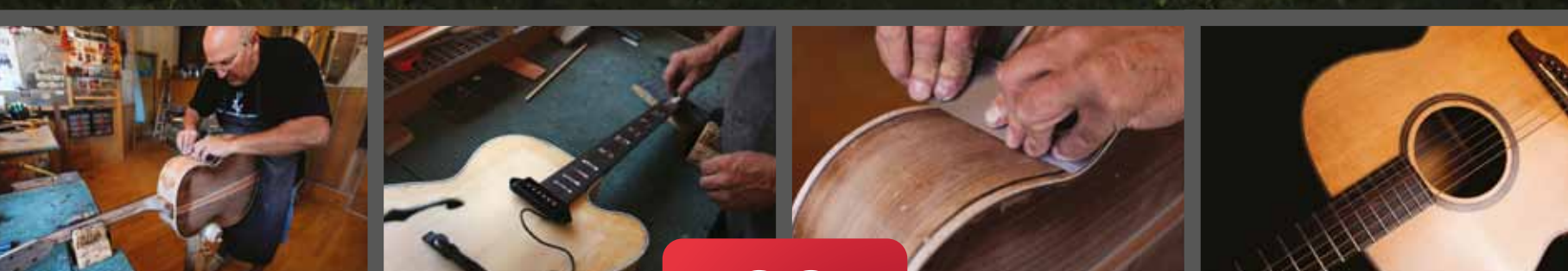
							<b>1</b>
<b>2</b>	3°	4	5	6	7	<b>8</b>	
9	10	11°	12	13	<b>14</b>	<b>15</b>	
16	17	18	19°	20	<b>21</b>	<b>22</b>	
23	24	25	26°	27	<b>28</b>	<b>29</b>	
30	31						





# AVGUST

august 2012



GLASBILA, ki jih ročno ustvari pravi mojster, so izdelana s posebnim posluhom. Znanje je temelj, izkušnje so vir odličnost. V Srcu Slovenije odzvanja glasba z inštrumentov, ki so tu izdelani – z dušo!

(Unikatne strunske instrumente za profesionalne glasbenike že 30 let ročno izdeluje Ignac Zaletelj iz Mengša.)

*MUSICAL instruments are handmade by true masters with a special ear. Knowledge is the key, experience is a source of excellence. At Srce Slovenije, music reverberates from the instruments, which are handcrafted here, with a soul!*

*(Unique string instruments for professional musicians have been handmade for 30 years by Mr Ignac Zaletelj from Mengeš.)*

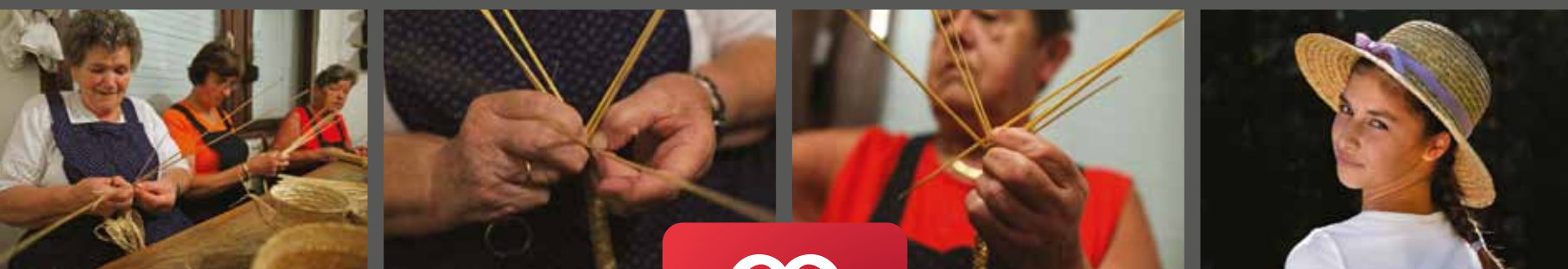
PONEDELJEK *monday*    TOREK *tuesday*    SREDA *wednesday*    ČETRTEK *thursday*    PETEK *friday*    SOBOTA *saturday*    NEDELJA *sunday*

		1	2°	3	4	5
6	7	8	9°	10	11	12
13	14	<u>15</u>	16	17°	18	19
20	21	22	23	24°	25	26
27	28	29	30	31°		



# SEPTEMBER

september 2012



SLAMNIKARSTVO je tako različno! Slamo je mogoče spletati v kite in jo nato uporabiti za šivanje slamnikov ali pletenje cekarjev. Domžale so bile nekoč kraj slamnikarskih podjetij, v okolici Lukovice, Mengša, Kamnika, Dola pri Ljubljani in Trzina pa so bili mojstri spletnja slamnatih kit.

(Pletenje kit iz slame povezuje članice KUD Fran Maselj Podlimbarski iz Krašnje pri Lukovici.)

STRAW hat making is so diverse. Straw can be woven into braids and then used to make straw hats or to weave baskets. Once upon a time, straw hat making companies were in Domžale, whereas the best straw braid hat makers lived in Menges, Kamnik, Dol pri Ljubljani, and in Trzin.

(Members of KUD Fran Maselj Podlimbarski from Krašnja pri Lukovici have weaving braids from straw in common.)

PONEDELJEK  
monday

TOREK  
tuesday

SREDA  
wednesday

ČETRTEK  
thursday

PETEK  
friday

SOBOTA  
saturday

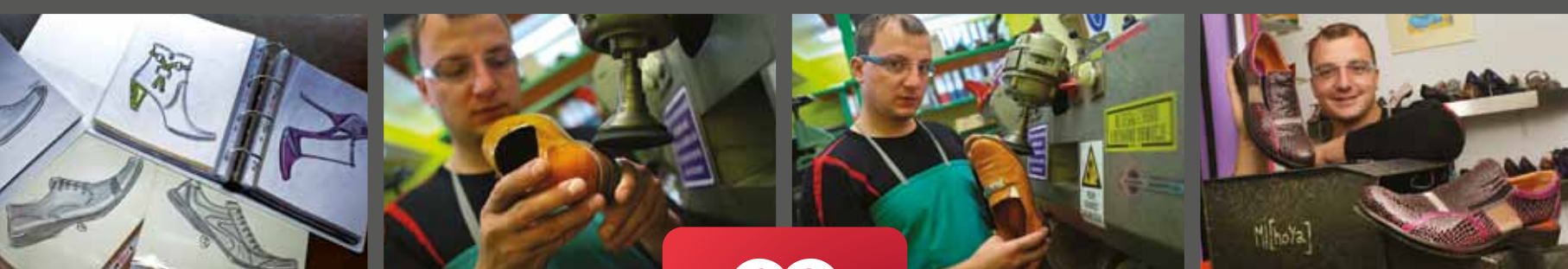
NEDELJA  
sunday

					1	2
3	4	5	6	7	8°	9
10	11	12	13	14	15	16°
17	18	19	20	21	22°	23
24	25	26	27	28	29	30°



# OKTOBER

october 2012



ČEVLJARSTVO je privlačen izziv! Udobni čevlji, kot si jih zamisli dober oblikovalec in jih od začetka do konca ustvarijo roke pravega mojstra, so prava izbira za poti po Srcu Slovenije.

(Ročno izdelano obutev in usnjeno galanterijo izvirne znamke Mihoya od leta 2004 ponuja oblikovalec Mitja Hojak iz Litije.)

*SHOEMAKING is an attractive challenge! Comfortable shoes, imagined by a good designer and handmade from start to finish by a true master, are the right choice for a trip across Srce Slovenije.*

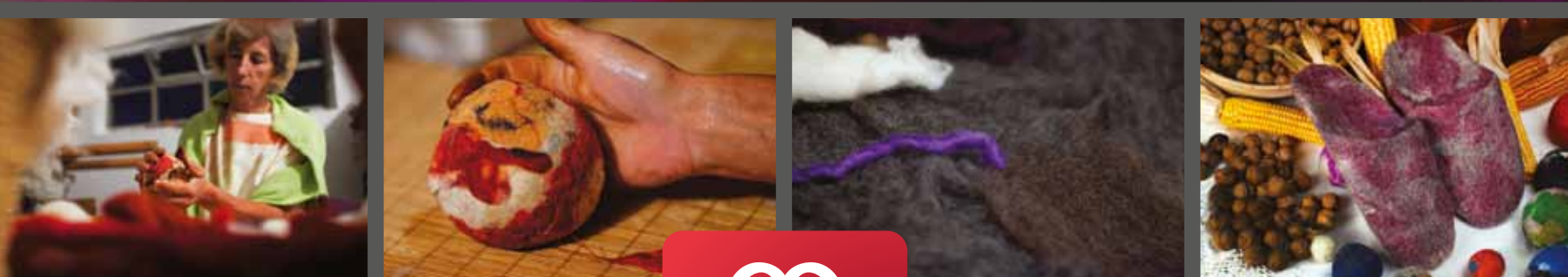
*(Handmade footwear and leather fancy goods by an original brand Mihoya has been offered by designer Mitja Hojak from Litija since 2004.)*

PONEDELJEK <i>monday</i>	TOREK <i>tuesday</i>	SREDA <i>wednesday</i>	ČETRTEK <i>thursday</i>	PETEK <i>friday</i>	SOBOTA <i>saturday</i>	NEDELJA <i>sunday</i>
1	2	3	4	5	6	7
8°	9	10	11	12	13	14
15°	16	17	18	19	20	21
22°	23	24	25	26	27	28
29°	30	<u>31</u>				



# NOVEMBER

november 2012



POLSTENJE je mikavno omikano! Iz mikane volne spretne roke ustvarijo šal, rokavice, kapo, copate ali kaj drugega, kar varuje pred mrazom ali vročino. Izvirna darila iz polsti so prijazna do narave in ljudi.

(Na delavnice polstenja za najmlajše vabi Franciška Imeri s kmetije Na jasi v Šmartnem pri Litiji.)

*FELTING is charmingly cultivated! Scarfs, gloves, hats, slippers and everything else that protects us against cold or heat are created from hackled wool by skilful hands. Genuine felted gifts are eco- and people friendly.*

*(Ms Franciška Imeri at Kmetija Na Jasi, Šmartno pri Litiji, holds felting workshops for children.)*

PONEDELJEK  
*monday*

TOREK  
*tuesday*

SREDA  
*wednesday*

ČETRTEK  
*thursday*

PETEK  
*friday*

SOBOTA  
*saturday*

NEDELJA  
*sunday*

**1**

2

**3**

**4**

5

6

7°

8

9

**10**

**11**

12

13°

14

15

16

**17**

**18**

19

20°

21

22

23

**24**

**25**

26

27

28°

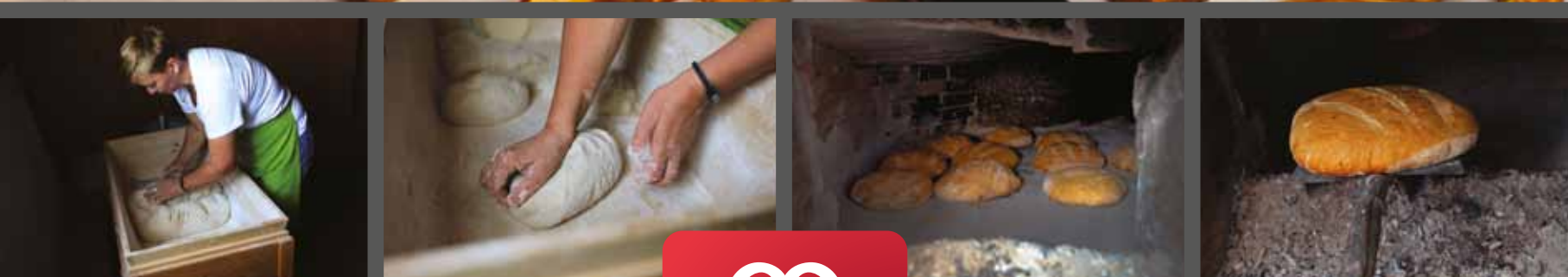
29

30



# DECEMBER

december 2012



PEKA kruha spleta posebne vezi med ljudmi. V Srcu Slovenije se pekarske in druge modrosti prenašajo iz roda v rod. Mnogi jih spreminjajo v podjetništvo.

(Kulinarično dediščino ohranja 40 članic Aktiva žena Plamen Dolsko pod vodstvom Dore Škafar. Delavnice prireja tudi podjetje Krejan-Levec s Hišo kruha v Trzinu.)

BAKING bread builds a special bond between people. At Srce Slovenije, baking and other wisdom is passed down from generation to generation. Many turn them into business.

(Culinary heritage is preserved by 40 members of the women's group Plamen Dolsko led by Ms Dora Škafar. Workshops are also held by a company Krejan-Levec with the House of Bread in Trzin.)

PONEDELJEK  
monday

TOREK  
tuesday

SREDA  
wednesday

ČETRTEK  
thursday

PETEK  
friday

SOBOTA  
saturday

NEDELJA  
sunday

						1	2
3	4	5	6°	7	8	9	
10	11	12	13°	14	15	16	
17	18	19	20°	21	22	23	
24	<u>25</u>	<u>26</u>	27	28°	29	30	
31							